

Guillaume de Machaut, *Dame, vostre doulz viaire*
Virelai

1. 5. Da - me, vos - tre doulz vi - ai - re, De - bon -
4. Et qu'a - des mieus me doit plai - re, Sans re -

6 nair - re, Et vo - tant sai - ge mein - tieng coy Me font vo ser -
trai - re, De com plus m'i em ploy, Car tant es - tes

11 vi - ce de - bon fai - re, Sans mef - fair - re,
de - bon nai - re Qu'e - xem plai - re

16 De fin cuer, en bon - ne foy. 2. Da - me, et bien fai - re le
De tous les biens en vous voy. 3. On - ques en vous - ser - vant

21 doy; Car a - noy Grief - - te, riens do - - - leur
n'oÿ, Eins con - gnøy Que ne

25 1. ne con - trai - re puist des - plai - re 2.

A. *Dame, vostre doulz viaire*

Debonnaire
Et vo saige meintieng coy
Me font vo service faire,
Sans meffaire,
De fin cuer,
en bonne foy.

b. Dame, et bien faire le doy
Car anoy
Griefté, doleur, ne contraire
b. Onques, en vous servant n'oy,
Eins congnoy
Que riens ne m'i puist desplaire,
a. Et qu'ades mieus me doit plaire
Sans retraire
De tant com plus m'i employ
Car tant estes debonnaire
Qu'exemplaire
De tous les biens en vous voy.

A. *Dame, vostre doulz viaire...*
... *De fin cuer en bonne foy.*

A. Señora, vuestro dulce rostro
Noble
Y vuestro porte, sabia y tranquila
Me hacen estar a su servicio
Sin desconfianza
De tierno corazon,
y sinceramente.

b. Señora, y debo hacer bien
Ya que el tedio
Sufrimiento, dolor, dificultad
b. Cada uno, sirve a usted
Al contrario, reconozco
Que nada me puede disgustar
a. Y que, sin cesar, más me debe gustar
Sin mudar
Como os servís de mi
Usted es tan buena
como ejemplar
de todos los dones vistos en usted.

A. Señora, vuestro dulce rostro...
De tieno corazon y sinceramente.

Guillaume de Machaut, *Ce qui soustient moy*
Rondeau

The musical score consists of three staves of music. The top staff is in G clef, 6/8 time, with lyrics in French: "1. 4. 7. Ce qui pres sous tient moy, m'on - neur et ma vie. 3. Long, 5. Et quant je dis vif se - rez, quo que nulz par vous, douce a - ne -". The middle staff continues with lyrics: "vi di mi - - - - - - - - - - e, e, 2. 8. A - 6. Qu'ains". The bottom staff begins with lyrics: "veuc A - mours, c'es - tes vous, dou - ce da - me. m'ieus que moy, bien di - re doy, par m'a - - - - - - - - - - me. m'amme". The score shows various musical markings such as grace notes, fermatas, and dynamic changes.

1. A **Ce qui soustient moy, m'onneur et ma vie**
2. B *Avec Amours, c'estes vous douce dame*
3. a Long, pres, toudis serez quoi que nulz die
4. A **Ce qui soustient moy, m'onneur et ma vie**
5. a Et quant je vif par vous, douce anemie
6. b Qu'ains mieus que moy, bien dire doy par
m'ame
7. A **Ce qui soustient moy, m'onneur et ma vie**
8. B *Avec Amours, c'estes vous douce dame.*

- Aquello que me sustenta a mi, mi honor y mi vida**
Con amores, es usted, dulce dama
A pesar de lo que digan , siempre será usted
Aquello que me sustenta a mi, mi honor y mi vida
Y cuánto viva para usted, dulce enemiga
Quien mejor que yo, por mi alma lo debo decir
- Aquello que me sustenta a mi, mi honor y mi vida**
Con amores, es usted, dulce dama